

# KESHER

ב"ה

Año 8 Número 30 Kislev 5769 Verano 2008

Para estar en contacto



**UN POCO DE LUZ**  
desplaza  
**MUCHA OSCURIDAD**



"La alianza que hemos alcanzado con Walmer, es uno de los instrumentos más valiosos que hemos logrado para resolver exitosamente los desafíos planteados por la competitividad en la venta de grandes desarrollos inmobiliarios."

George Perez | developer

Enrique Etchebarne Bullrich | project coordinator

**lo mejor**



CON EL ESPÍRITU DE LOS MEJORES



www.walmer.com.uy

montevideo  
 punta del este  
 la barra  
 buenos aires  
 puerto madero  
 martinez  
 pilar ARGENTINA  
 almeria ESPAÑA  
 santiago de chile CHILE

info@walmer.com.uy



## NUESTRA TAPA

Luz vs. Oscuridad

Vivimos en tiempos convulsionados.

Haya cada vez más oscuridad en todas las áreas de la vida.

La respuesta judía siempre ha sido combatir la oscuridad con luz.

Ahora, más que nunca, tu vela importa.

"Yo D-os dijo 'que haya luz' y hubo luz." (Gén. 1:3)

## KESHER

Publicación de Beit Jabad Uruguay

Av. Brasil 270411300, Montevideo-

Uruguay Telefax: (5982) 709 34 44

e-mail: revista.kesher@jabad.org.uy

Director: Eliezer Shemtov

Coordinación editorial: Janet Rudman

Diseño: Daniel Laizerovitz

Traducción: Vicki Hirschfeld

Impresión: Meralir S.A. (Empresa Gráfica Mosca), Guayabo 1672 Depósito Legal: 342.133

Agradecemos a la Editorial Kehot por habernos autorizado a publicar una Carta del Rebe de Lubavitch extraída del libro *Cuestiones de Fe y Ciencia*.

Agradecemos a la Editorial Sigal por habernos autorizado a publicar pasajes del libro *Trayendo del Cielo a la Tierra* del Rabino Tzvi Freeman.

Si sabe de alguien que quiera conocer la revista Keshet y no la recibe, o si usted cambió de dirección, le rogamos que nos lo haga saber de inmediato al Tel.: 709 3444 o al e-mail: revista.kesher@jabad.org.uy

Los artículos de opinión y la *kashrut* de los avisadores son responsabilidad de quienes lo firman y no necesariamente coinciden con la posición de Beit Jabad Uruguay.

**KESHER** agradece a Brana Saks por su colaboración en esta edición de *Janucá*.

# Destaque

### EDITORIAL

ENTRE EL FUEGO Y LA LUZ

4

- Rabino Eliezer Shemtov

### CARTA DEL REBE

LA VÍA DE UNIÓN CON D-OS

6

### LA VISIÓN DEL REBE

EL AÑO DE HAKHEL

8

- Rabino Eliezer Shemtov

### JANUCÁ

EL MILAGRO DE LA PRIMERA NOCHE

12

- Naftali Silberberg

EL DÍA QUE ME DIJE QUE SOY UNA MALA JUDÍA

- Sara Esther Crispe

14

### PREGUNTAS Y RESPUESTAS

DE PERROS Y RABINOS

20

- Aarón Moss

¿HUMILDE O LIGHT?

23

- Tzvi Freeman

### DE LA VIDA REAL

LA MÚSICA ESTÁ SONANDO

26

- Devorah Leah Mishulovin

DUDAS MOLESTAS Y PERSISTENTES

29

- Jessica Klein Levenbrow

### JABAD EN EL MUNDO

VISITA DE ESTADO

32

- Joshua Runyan

### MATRIMONIO

HABLA MENOS... ESCUCHA MÁS

34

- Sara Chana Radcliffe





# ENTRE EL FUEGO Y LA LUZ

por Rabino Eliezer Shemtov

**E**l 4 de diciembre del año pasado, salió un artículo publicado en el Jerusalem Post en el cual informan que un grupo de ambientalistas aconsejaba que los judíos del mundo prendieran una vela menos esa *Janucá* para así ayudar a desminuir el calentamiento global.

Cada vela produce unos 15 gramos de dióxido de carbono, señalaron, y multiplicado por las millones de velas encendidas durante los ocho días de *Janucá* provoca un daño significativo para el ambiente, argumentaron.

Al principio me pareció ser un chiste, pero estaban hablando en serio.

Me dejó pensando...

Uno de los conceptos importantes del judaísmo es que todo lo que cada uno de nosotros hace influye en todos. Muchas veces hemos escuchado del Rebe sobre la importancia de que cada mujer y niña judías prendan las velas de *Shabat* y de las Festividades, agregando así más luz física y espiritual al mundo. Las velas de *Janucá* se prenden en la ventana o puerta de la casa que da hacia la calle, señaló el Rebe, justamente para iluminar la calle con la sagrada luz de las velas de *Janucá*.

La campaña de incentivar a cuantos más a cumplir con dichos preceptos ha sido siempre una tarea que hemos cumplido creyendo y/o entendiendo conceptualmente lo que el Rebe decía en cuanto al efecto que cada vela adicional tiene para iluminar al mundo.

Ahora, gracias a los ambientalistas, tenemos también un apoyo científico que ratifica dicho concepto. Aunque las conclusiones son diferentes en cuanto a los criterios de costo/beneficio –los ambientalistas entienden que el calor es un precio demasiado alto para obtener el beneficio de la luz- el concepto fundamental es el mismo: todo lo que haga cada uno de nosotros afecta a todos. Para bien y para mejor.

Otra reflexión que me provocó:

La luz y el calor son dos fenómenos físicos que funcionan de una manera similar a dos atributos o valores espirituales: la influencia y el poder.

Igual que la luz y el calor, tanto la influencia como el poder influyen en el ambiente que los rodea y de maneras diferentes.

El poder es el efecto que uno tiene **sobre** el otro; la influencia es el efecto que uno tiene **en** el otro. Del mismo modo, el calor tiene un efecto **sobre** mí, mientras que la luz tiene un efecto **en** mí. Si tengo los ojos cerrados o si estoy mirando por otro lado, de poco me servirá estar en un lugar iluminado; no me afectará. En cambio en cuanto al calor, su presencia me afectará, quiera yo o no.

Usando un modelo geométrico, diría que el poder corresponde al área del círculo, cuanto más poder tanto más área de control; mientras que la influencia es como el centro del círculo, no ocupa espacio, es invisible, pero todo el círculo gira alrededor de él. Su valor no se mide en términos de cuánto espacio ocupa sino por su ubicación.

En la plegaria de *Janucá* declaramos entre otras cosas que 'Entregaste fuertes en manos de débiles, muchos en manos de pocos, malvados en manos de quienes se ocupan de tu Torá...'

Ese es el mensaje de *Janucá*. La razón –tarde o temprano- le gana a la fuerza. La luz es más importante que el calor. La influencia es más importante que el poder. El '¿dónde estás?' es más importante que el '¿cuánto espacio ocupas?'.

Cada vela ilumina. Cada uno importa. Cuando uno hace lo que debe, logra que su mundo gire alrededor de él; cuando no hace lo que debe –porque no sabe o porque no quiere- terminará girando y girando por la vida, generando demasiado calor y demasiado poca luz.

No es bueno para el medioambiente...

Con los mejores deseos por unas vacaciones felices y productivas, aprovechando la oportunidad para tostar el cuerpo e iluminar el alma. (Eso sí es bueno para el ambiente...)

\*\*\*

Hablando de las vacaciones, corresponde rendirle un humilde homenaje a un individuo muy querido por todos que lo conocieron que ha aportado un importante faro de luz al calor veraniego de Punta del Este: Sr. Moshé (Motiu) Eisenberg, A"H.

Fue Motiu quien, en el año 1990, me planteó la idea de construir una sinagoga en un predio de la parada 13 ½ que había sido donado a la comunidad *Ajdat Israel* de Moldes para tal fin por la Familia Fleischer de Buenos Aires.

Fue Motiu quien asumió sobre sí gran parte del compromiso económico que el proyecto implicaba y dedicó de su tiempo personal para controlar la obra y el subsiguiente mantenimiento del *Shil*.

Motiu, el presidente vitalicio, dirigió el *Minián* desde su comienzo hasta la última temporada.

Su sonrisa perpetua, su buen humor, su hospitalidad, y su respeto y amistad para con todos seguirán aportando luminosidad a todos quienes lo hemos acompañado a lo largo de los años en el *Shil* de Punta.

Gracias, Motiu. Te extrañaré.

Mientras esta revista estaba ya por entrar a la imprenta, nos llegó la noticia estremecedora del brutal asesinato de nuestros colegas, emisarios del Rebe a Mumbai, India, Rabino Gavriel Noaj Holtzberg y su esposa Rivka, *zijronam livrajá, hi"d*.

No hay palabras para expresar el horror. Podemos sólo recurrir a **acciones** para combatir esa oscuridad incomprensible. Una vez más, lucharemos contra el fuego de la destrucción por medio de la luz de la bondad y la verdad hasta vencer de una vez para todas.

Que sus almas estén unidas a la fuente de la vida. ◀

**PARA CONECTARTE  
CON EL MUNDO,  
USÁS INTERNET.**

**¿Y para conectarte  
contigo mismo?**



**Descubrí lo que los Tefilin  
pueden hacer por ti.**

AFILIADO A



ORGANIZA

Beit Jabad Uruguay



Accedé ahora y sabrás como recibir tus Tefilin. ¡Gratis!

**www.mistefilin.com**

# la vía de UNIÓN CON D-OS



Señor...

Saludo y Bendición:

En respuesta a su pregunta: "¿Cuáles son los objetivos del cumplimiento de la *Torá* y los preceptos?"

En referencia al hombre, los objetivos son muchos. Alguno de ellos:

- 1) Un medio para recibir recompensa y evitar el castigo.
- 2) Un marco de referencia y una orientación hacia una vida
- 3) La concepción jasídica, como se explicará a continuación:

Este mundo, por su condición de cosa creada, no puede de ninguna manera compararse con su Creador. Está compuesto por seres creados numerosos y variados, que nosotros clasificamos generalmente en cuatro especies: la mineral, la vegetal, la animal y la humana. Si tomamos, por ejemplo, a la especie suprema de éstas, el hombre, y éste mismo en su nivel más alto, el más intelectual e inteligente, la comparación entre éste y el Creador sigue siendo imposible, dado que el hombre es parte del conjunto de

cosas creadas; es un ser limitado, en tanto que el Creador es infinito.

De hecho, es imposible encontrar en el mundo de los seres creados alguna analogía que nos permita patentizar la diferencia que hay entre el Creador ilimitado y el limitado ser creado. La relación que hay entre el hombre más inteligente y la simple piedra inerte no guarda proporción alguna con la relación que hay entre el Creador y lo creado, pues ambos objetos de la comparación -la piedra y el filósofo- pertenecen al ámbito de las cosas creadas, en tanto que D-os trasciende este tipo de existencia al ser el Creador.

No obstante, Di-s nos ha brindado la posibilidad de aproximarnos y unirnos a El. Por intermedio de la *Torá* y los preceptos, el ser creado y limitado puede alcanzar aquello que está más allá de las limitaciones derivadas de su propia condición de ser creado, y unirse con el D-os Infinito.

A la luz de lo dicho -la incomparable distancia que media entre el Creador y lo creado, y que fue sólo D-os, en Su inmensa benevolencia, Aquel que nos ha otorgado la posibilidad de aproximarnos a El no debe

extrañarnos el hecho de que la voluntad de D-os se ponga de manifiesto en la *Torá* y en las ordenanzas prácticas a cumplir con elementos materiales, como las normas del *Kashrut* -la Dieta Judía-, los *Tefilín*, los *Tzitzit*, etc.

Esto tiene dos causas:

1) El ser creado, por sí mismo, carece de la capacidad de poder aproximarse y unirse al Creador, que es ilimitado, y ni siquiera puede captar con su intelecto aquello que está más allá de los límites del mundo creado. Sólo el Creador puede brindar a los seres creados la posibilidad de aproximarse y unirse a El, y ello depende exclusivamente de la voluntad Divina. Y es El, bendito sea, el que ha escogido la vía de la *Torá* y de los preceptos que se cumplen con elementos materiales, como forma de acercamiento a Él.

Aunque la gente podría preguntar, y a menudo lo hace, “¿Qué relación hay entre un objeto material, como los *Tefilín*, con el Creador?”, análogamente podríamos

preguntarnos: “¿Qué relación hay entre el ser creado más espiritual, y D-os, Creador de los cielos y la tierra?” Frente al Creador, todas las cosas creadas, inclusive las más espirituales, distan de El en idéntica medida que las cosas materiales.

2) D-os quiere que la posibilidad de elevarnos por encima de nuestras limitaciones como seres creados -es decir, el acercamiento a Él- esté abierta a todo ser humano. La *Torá* y sus preceptos están abiertos y son posibles para todos. ◀

Con bendición,

### M. Schneerson

<sup>1</sup> Es decir, si los preceptos se basaran solamente en el esfuerzo intelectual y emotivo, el camino a D-os estaría abierto tan sólo a aquellos dotados de grandeza espiritual. No es así cuando se trata de acciones físicas.

Traducción del original en inglés. Emuná uMadá, pág. 59, en traducción hebrea.

## BS'D

**La mitzvá de Janucá es exhibir la Menorá prominentemente donde puede ser vista por todos los transeúntes, a fin de dar publicidad al gran milagro (Código de Leyes, Oraj Jaím 671).**

*Janucá* nos enseña que no deberíamos dejar nuestra verdadera fe aún cuando confrontemos con abrumadoras fuerzas. La revuelta de los Macabeos fue contra la tiranía de la opresión religiosa. Los gobernantes greco-sirios no buscaban exterminar el pueblo judío, más bien, obligarlos a rechazar el judaísmo y abrazar el helenismo.

Aquellos quienes sugieren la asimilación como un medio para la supervivencia están errados. Los Macabeos nos enseñaron que supervivencia física sin supervivencia espiritual no es digna de tenerla.

# EL AÑO DE HAKHEL

por Eliezer Shemtov

Y Moshé les ordenó, diciendo: al cabo de siete años, en la época del año sabático, en la fiesta de las Cabañas. Cuando viniere todo Israel a presentarse delante del Señor tu D-os en el lugar que él escogiere, leerás esta ley delante de todo Israel a oídos de ellos. Harás congregar al pueblo, hombres y mujeres y niños, y tus extranjeros que estuvieren en tus ciudades, para que oigan y aprendan, y teman al Señor, vuestro D-os, y cuidarán para hacer todas las palabras de esta Ley.

- Deuteronomio 31:10-12

Según una primera lectura de las fuentes, el objetivo de *Hakhel* es que todo el pueblo judío refresque su conexión con la experiencia del Sinaí al escuchar la lectura de determinadas secciones de la *Torá* de boca del Rey durante la celebración de *Sucot* en el año después de la *Shmitá* o año sabático que da comienzo al nuevo ciclo de siete años.

A primera vista, daría la impresión que el objetivo del precepto de *Hakhel* es la reafirmación cada siete años de la obligación del judío de ser subordinado a D-os, a través

Los conversos [que no entienden la lengua hebrea] deberán prepararse para escuchar con sobrecogimiento, reverencia y jubiloso temor, tal como sucedió el día que [la *Torá*] fue entregada en el Sinaí.

Incluso aquellos destacados estudiosos, con profundos conocimientos de la *Torá*, están obligados a escuchar con gran concentración...

Cada uno deberá verse a sí misma como si, en ese preciso momento, estuviera recibiendo el mandato y escuchando estas palabras directamente de la boca de D-os. Porque el rey es nada más que el mensajero que anuncia las palabras de D-os.

- Maimónides, Leyes de la *Jaguigá* 3:6

de su 'representante' humano, el Rey de Israel.

El Rebe de Lubavitch, que su mérito nos proteja, nos hizo ver una perspectiva totalmente nueva y revolucionaria de la *Mitzvá* de *Hakhel*.

La intención detrás de *Hakhel* no es tanto destacar la **diferencia** entre el pueblo y el rey, sino enfatizar su **semejanza**; no es reafirmar la subordinación que cada uno debe sentir hacia D-os, sino el **poder** que cada uno tiene para imbuir el mundo que lo rodea con santidad y divinidad. Al vivenciar



la lectura de la *Torá* del Rey en el Beit *Hamikdash*, uno se retiraba imbuido del sentimiento que también él o ella podía y debía convertirse en 'soberano' de su respectivo entorno en cuanto a la influencia y sensibilidad espirituales se refiere. Cada uno de nosotros puede y debe influir sobre su entorno, ya sea el de la familia, el trabajo o la comunidad, aspirando a que haya una conexión más inspirada con el 'Rey de los Reyes'.

Asumir el rol de 'rey' no implica soberbia, sino todo lo contrario. El poder y la autoridad del rey de Israel están profundamente enraizados en su **humildad** y total **subordinación** a la voluntad de D-os. Todo judío puede y debe hacer lo mismo: convertirse en un conducto por medio del cual la voluntad de D-os se manifieste y se transmita. Esto ocurre cuando uno se somete totalmente a la voluntad de D-os. Lo habilita para que pueda influenciar a los demás a intensificar su conexión con su judaísmo, ya que su ego personal no está de por medio.

Cada judío puede y deber convertirse en un

'rey', empezando, en primer lugar, por dominarse a sí mismo y sus deseos personales para, a través de su ejemplo, poder influir sobre su entorno.

El Rebe brindó claras directivas acerca de cómo implementar esta misión. Durante el año de *Hakhel*, cada uno de nosotros debería organizar encuentros de familia, amigos y conocidos y compartir con ellos palabras de *Torá* que sirvan para inspirarlos para que intensifiquen su identidad, compromiso y práctica del judaísmo.

Y, hay un punto más:

Por lo general asumimos que el pueblo judío concurría al *Beit Hamikdash* para celebrar *Hakhel* a fin de recibir la singular inspiración que generaba la santidad del lugar así como por el magnífico nivel espiritual del Rey.

El Rebe señala que ahí obraba también otra dinámica muy diferente. En realidad, la causa y el efecto tenían también un orden inverso. El pueblo judío concurría a Jerusalem no solamente para beneficiarse



UNIVERSIDAD DE  
MONTEVIDEO

## Carreras de grado

Nos comprometemos a la excelencia académica, nos inspiran valores humanos.  
Y nos enorgullecen cientos de egresados en el mundo profesional.

### Facultad de Derecho

Derecho - Notariado

### Facultad de Ciencias Empresariales y Economía

Contador Público

Dirección y Administración de Empresas

Economía

### Facultad de Ingeniería

Ingeniería Civil

Ingeniería Industrial

Ingeniería Telemática

### Facultad de Comunicación

Lic. en Comunicación:

Periodismo / Publicidad y Comunicación Corporativa

Comunicación audiovisual / Opinión Pública

### Facultad de Humanidades

Lic. en Humanidades

Opciones:

Historia, Letras, Filosofía, libre configuración,

Dirección de Instituciones Educativas

Profesorado universitario

Opciones:

Historia, Literatura, Filosofía, Matemática e Inglés

Lic. en Traducción e Interpretación\*

\* sujeto al pronunciamiento de la autoridad pública competente

futuro exigencia posibilidades oportunidades excelencia desafíos valores éxito vocación

info@um.edu.uy / www.um.edu.uy / Tel.: (598-2) 707 44 61 - Fax: (598-2) 708 38 42  
Prudencio de Peña 2440, Montevideo, Uruguay

de la presencia Divina; debían reunirse porque era su propia presencia la que creaba la masa crítica necesaria para generar la revelación Divina de *Hakhel*. La Presencia Divina se manifestaba de esta manera tan especial como **consecuencia** del hecho que todo el pueblo judío estaba reunido, estaba junto.

De modo que, el judío que concurría al *Beit Hamikdash* para la celebración de *Hakhel*, no lo hacía únicamente para su beneficio espiritual personal, sino para ayudar a que aumentara el nivel de revelación e inspiración Divina para la totalidad del pueblo judío.

En realidad, podemos encontrar este concepto en nuestra vida cotidiana. Cuando diez hombres judíos se reúnen, hay un nivel de santidad cualitativamente diferente que les permite pronunciar determinadas oraciones y hacer posible que puedan leer del rollo de la *Torá*. De modo que, cuando la presencia de una persona completa el número requerido para que haya *minián*, no solo se está beneficiando a sí mismo; está ayudando a crear una nueva realidad y experiencia para **todos** los que se encuentran presentes.

Efectivamente, hay una bendición especial, *Jajam Harazim'*, que se pronuncia cuando hay 600,000 judíos reunidos. Su mera presencia, en conjunto, genera las condiciones necesarias para pronunciar esta bendición especial.

Cuando se reúnen 599,999 judíos, este grupo no se hace merecedor de la bendición especial de *Jajam Harazim'*, pero, tan pronto se suma un solo judío, la realidad cambia para todos ellos.

De modo que el mensaje más importante de *Hakhel* es que cada uno de nosotros cuenta, especialmente cuando pasamos a formar parte de la totalidad más grande. No solamente nos volvemos más completos cuando somos parte de la totalidad; sino que la totalidad se torna más completa y mayor cuando pasamos a ser parte de ella, fortaleciendo el amor mutuo y la unidad de

un único pueblo, que se rige por una y la única *Torá*, entregada por el Único D-os'.

### **Esto es lo que tú puedes hacer:**

Se están acercando los meses de las vacaciones de verano y es una buena oportunidad para **'Hakhelizar'** las tradicionales reuniones familiares. Requiere nada más que un pequeño esfuerzo para introducir un elemento judío en las reuniones que, de no ser así, serán eventos puramente sociales.

Todo lo que necesitas hacer es tomarte unos pocos minutos para preparar un pensamiento de *Torá* que te haya resultado inspirador, y unos pocos minutos más para compartirlo con tus amigos en la reunión....

Si quieres celebrar una reunión de *Hakhel* realmente especial, siempre tienes la oportunidad de invitar a tu Rabino preferido para que, él también, comparta un pensamiento de *Torá*. De todas maneras, si así lo deseas, Beit Jabad está dispuesto a darte una mano en esto con su servicio de **"Rabino Delivery"**.

Te esperamos. ◀

"D-os disfruta cuando los niños pequeños juegan y saltan sobre Sus libros sagrados. No es que debamos inducirlos a que lo hagan..., pero al menos podemos proveer los libros sagrados."

El Rebe

**JACKY, NOEMÍ, TAMAR  
E ILÁN ASALLAS**



# Jabad en acción

## "La Creación"



Espectáculo llevado a cabo en el Gran Teatro Metro, donde el festejo de Rosh Hashaná se plasmó en un show musical sobre la Creación del Mundo. Producción: Rabanit Roji Shemtov , Dirección: Marcos Cohen.



600 niños y cientos de adultos disfrutaron del show.





# el milagro de la PRIMERA NOCHE

por Naftali Silberberg

**H**ay algunos hechos que se dan por sentados. Sin embargo, en algunos momentos un pensamiento menor plantea verdaderas interrogantes con respecto a la lógica que apoya esos conceptos, que simplemente aceptamos literalmente. Por ejemplo: *Janucá* dura ocho días porque el aceite que hubiera sido necesario para que ardiera un solo día milagrosamente duró ocho días. Todos aprendimos esto en la escuela de tradición. Pero ¿tiene sentido? Si había suficiente aceite para que ardiera un día, entonces el milagro solamente duró siete días. Entonces ¿por qué celebramos el primer día como si nada milagroso hubiera sucedido en esos tiempos?

Desde hace mucho tiempo esta pregunta viene intrigando a los estudiosos judíos y se

han sugerido muchas, muchas respuestas. La mayoría de ellas evidencian cómo, en el primer día de *Janucá*, también se produjo una especie de milagro. Sin embargo, quizás no sea necesario fundamentar la ocurrencia de un milagro cualquiera en el primer día de *Janucá* para justificar su inclusión en la festividad. Quizás estemos celebrando el propio aceite que tan naturalmente alimentó a la menorá en ese día.

En el *Talmud* hay un episodio interesante que puede 'iluminar' este punto.

El Rabí Janina ben Dosa, sabio de la era Mishnaica era un famoso obrador de milagros. Un viernes, poco después de la puesta del sol, escuchó que su hija sollozaba. Al preguntarle por el motivo de su angustia ella le explicó que, por error, en lugar de aceite había usado vinagre para encender las velas

de *Shabat*. El Rabí Janina consoló a su hija diciéndole: "No te preocupes mi querida. Él, que ordenó que ardiera el aceite, ordenará que arda el vinagre...". No hace falta decir que las velas no se apagaron. En realidad, siguieron ardiendo hasta la noche siguiente cuando, con las llamas de esas mismas velas, se encendió la vela de *havdalá* (la vela que acompaña la ceremonia del sábado de noche, que señala la finalización del *Shabat*).

Esta narración es tan llamativa y singular porque el Rabí Janina no contestó diciendo "¿Quieres ver algo asombroso? ¡Presta atención a este milagro!". Por el contrario, a los ojos de este bendito sabio, que el vinagre ardiera no fue más espectacular que si lo hiciera el aceite. La única diferencia entre los dos radica en la frecuencia con que esto tiene lugar. Si la definición de "milagro" es la intervención Divina en los asuntos personales o nacionales, entonces todos los fenómenos son milagrosos, ya que todo lo que ocurre es un resultado directo del mandato de D-os. "El Protector de Israel **nunca** descansa, **nunca** duerme" pero Su mirada vigilante puede expresar, y generalmente lo hace a través de medios naturales. La naturaleza es solo el telón que oculta de nuestra vista al gran Titiritero.

Sin embargo, atesoramos los milagros y se han instituido las festividades para conmemorar las más importantes. Atesoramos esos preciosos momentos de la historia en los que D-os, apartando el telón, optó por los medios sobrenaturales para salir a nuestro rescate, permitiendo así llegar a ver al titiritero. El Rabí Janina todos los días tuvo la capacidad para ver a través del telón, pero nosotros no la tenemos. Para nosotros, la visión del vinagre ardiendo es un hecho asombroso.

El reconocimiento de la existencia de un titiritero no se desvanece una vez que el telón ha sido transitoriamente levantado y luego vuelto a su lugar. Después de haber sido testigos del vinagre ardiendo, podemos llegar a entender que la capacidad de arder del aceite es también el resultado del mandato de D-os. ◀



**SERVICIO DELIVERY**  
**VHS → DVD**

RETIRAMOS SU VHS Y SE LO DEVOLVEMOS COPIADO

▶ **481 25 67** ◀



**CARTUCHOS.DELIVERY**  
**628 88 88**

TINTA TONER  
 ORIGINALES, COMPATIBLES Y RECARGAS

**VEA ADJUNTO CON REVISTA KESHER  
 LAS OFERTAS PARA SUS LECTORES**



# El día que me dije: “SOY UNA MALA JUDÍA”

por Sara Esther Crispe

**C**uando era niña, mi festividad judía favorita siempre fue *Janucá*. ¿Verdad que *Janucá* es la festividad preferida por todos los niños? Durante mi infancia siempre había regalos y todas las noches de *Janucá* disfrutábamos de reuniones en las que servían ‘*latkes*’ y repartían monedas de chocolate. Además, por las noches nos quedábamos charlando en familia, cantando un sinfín de canciones. Aunque a medida que fui creciendo no necesariamente llegué a encontrar tanta belleza o disfrute en otros aspectos del judaísmo, *Janucá* siempre continuó siendo la única festividad con la que me sentía fuertemente conectada.

Hasta que fui a la universidad.

No recuerdo dónde, cómo, ni siquiera si llegué a celebrar *Janucá* durante mi primer año

como estudiante, pero lo que me sucedió en el segundo año es algo que nunca podré llegar a olvidar. Más o menos una semana antes de *Janucá* me enteré que mis padres me habían mandado un regalo a través de una organización judía que funcionaba en la ciudad universitaria. Como ignoraba que en mi universidad existiera esa institución, nunca me había acercado a ella. El día que fui a recoger el paquete que me habían enviado mis padres lo hice acompañada de mi compañera Jen, una japonesa-americana con la que compartía el apartamento. También vinieron Viviana, que era mejicana-americana, Harley, quien era de origen francés, Trichette, oriunda del Caribe, Melanie, de la India y una chica que había venido de Irlanda. Nuestro grupo representaba todas las razas, credos y religiones posibles.

Me sentía demasiado en onda y moderna

como para frecuentar a mis compañeros judíos quienes, para mi nivel de libertad, aparentaban sentir demasiado orgullo por su propia religión. Fue así que retiré rápidamente el paquete y me fui con mis amigos, ansiosa por abrirlo y saber qué me habían mandado. Al desenvolverlo me encontré con una pequeña *menorá* de hojalata, una caja con velas azules y blancas y, por supuesto, las pequeñas monedas de chocolate que tanto me gustaban: el 'gelt' de *Janucá*. Pero al contemplar la *menorá*, me di cuenta que iba a necesitar algún instructivo para poder recordar cuándo o cómo encenderla.

Pensando en voz alta, miré a mis amigos y dije: "La verdad es que siento que soy una mala judía... ni siquiera puedo acordarme de qué lado se empieza a encender la *menorá*, si es de derecha a izquierda o de izquierda a derecha..." Antes de darme cuenta por qué estaba compartiendo esta preocupación personal, mi compañera de cuarto Jen, la japonesa-americana, me miró y, en voz alta y clara dijo: "¡Eres una mala judía .... a las duchas contigo!"

Aún hoy, al escribir este episodio que sucedió más de quince años atrás, se me pone la piel de gallina. Realmente no puedo recordar qué pasó inmediatamente después de este comentario. Lo que sí recuerdo es que todo se detuvo, quedó congelado y después empezaron a pasar velozmente por mi cabeza un sinnúmero de posibles explicaciones, otras posibilidades para explicar lo que quizás había podido querer decir. Pero, a pesar que traté con todas mis fuerzas, no pude encontrar explicación posible.

La observación de Jen hizo que el grupo quedara boquiabierto y después reinó un silencio total. Nadie pronunció palabra. Quiero pensar que fue solo porque todos habían quedado demasiado impactados para hablar, ya que concluir que no les importó sería una carga demasiado pesada para mí. No puedo recordar cómo volví al apartamento que compartía con Jen.

Lo próximo que puedo recordar es que estaba sentada en mi cama y que mi mejor amiga, Viviana, estaba sentada a mi lado llorando.

Preguntaron al Alter Rebe: "¿Qué es más grande: El amor a D-os o el amor al prójimo?". Y respondió: "El amor al prójimo, porque así amas a quien tu amado ama."

El Rebe

EN MEMORIA DE:

Don Leibel Zyman Z"l  
Doña Anita Zyman Z"l  
Marta Zyman de Dominitz Z"l  
Isaac Chikiar Z"l  
Ana Dominitz Z"l

**JANUCÁ SAMEAJ**

**DANNY ASCHER  
Y FAMILIA**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**FAMILIA STEINITZ**

Ni siquiera podía hablar, solo lloraba y me abrazaba mientras trataba de decirme cuánto lamentaba todo este episodio.

No hace falta decir que este incidente hizo que mi amistad con Jen realmente terminara. Una y otra vez me pidió disculpas, me dijo que yo no había comprendido lo que quiso decir, que todo había sido una broma sin una verdadera intención. Sí, le creí que sentía lo que había sucedido, que realmente lo lamentaba. Pero me quedó la sensación que me pedía disculpas por haber expresado sus sentimientos en palabras: No es que ella lamentara haber tenido esos pensamientos y, posiblemente, también esos sentimientos. Podía llegar a perdonarle su falta de prudencia en el momento de hablar cuando no debía haberlo hecho pero ¿cómo llegar a perdonar a alguien que comparte sus verdaderos sentimientos cuando estos son de odio hacia ti y tu pueblo?

Esa *Janucá* no encendí la *menorá*. No hice absolutamente nada para celebrarla. En el momento no me sentía capaz de hacerlo. De pronto, todo lo que estaba relacionado con *Janucá* había quedado definido por el comentario de Jen. Cada vez que miraba la *menorá*, lo único que me venía a la mente era "Eres una mala judía..." Llegué a odiar a Jen por lo que había dicho, pero la odiaba más aún por haberme quitado la celebración de *Janucá*.

En ese entonces no tenía manera de saber que este incidente iba a convertirse en un importante momento de decisión en mi vida. El resultado fue que las elecciones más significativas, las que iban a cambiar el rumbo de mi vida, tuvieron como base mi reacción a su comentario. Antes de ese día, tenía planeado pasar mi tercer año de estudios en Francia. Quería viajar al extranjero y tener la posibilidad de vivir nuevas y apasionantes experiencias. Pero, después de esa *Janucá*, cambié de idea e inmediatamente presenté una solicitud para asistir a la Universidad Hebrea de Jerusalem. Me di cuenta que la única manera de poder luchar contra lo que me había sucedido era tomándome el tiempo necesario para establecer una conexión con



## Microcemento Alisado

### Romanite

Alto tránsito

2mm de espesor

Amplia gama de colores

No necesita juntas

Aplicable sobre paredes, carpetas y pisos existentes

### Pisos artesanales

Montevideo: Av. Brasil 2415. Ed Top Capi Apto. 202  
Tel: 706 76 13 // 094 27 27 23

Maldonado: Av. Acuña de Figueroa 581. Loc 003  
Tel: (042) 25 12 16 / 24 10 22

[www.pisosartesanales.com](http://www.pisosartesanales.com) - [info@pisosartesanales.com](mailto:info@pisosartesanales.com)



las personas y el lugar que, evidentemente, muchos seguían odiando.

Al principio mi estadía en Israel fue muy difícil y muchas veces llegué a cuestionarme qué era lo que me había hecho tomar la decisión de estar allí. Me encontraba en una situación difícil ya que, debido a una discusión con mis padres, me había distanciado de ellos y ese año dependía económicamente de mí misma. Como no tenía ahorros, la única opción fue encontrar un trabajo de tiempo completo, mientras continuaba con mis estudios en la universidad. El resultado fue que terminó siendo una temporada muy triste. Mientras mis amigos la pasaban bien haciendo viajes y disfrutando de su experiencia en Israel, mi vida se reducía a estar en clase o cumpliendo con mi trabajo como camarera y pocas veces veía algo más que las paredes del salón de clase o del restaurante.

Durante las vacaciones de *Janucá* la mayoría de los chicos que estaban estudiando en Israel recibieron la visita de sus padres, quienes les trajeron muchos regalos. Esta situación hizo que aumentara mi sentimiento de negatividad y que me sintiera aún más sola y abandonada. En ese momento de mi vida tuve la impresión que el juicio de Jen había hecho desaparecer, para siempre, el amor que siempre había sentido por la festividad de *Janucá*.

El día anterior a *Janucá*, al volver a mi habitación en la residencia estudiantil encontré una tarjeta sobre mi cama. El texto era sencillo: "Que tengas una feliz *Janucá*. ¡Para que te compres algo especial!"

Felicia estaba en el programa de estudios y conocía mi situación. Sabía cuánto estaba trabajando ese año. Sus padres estaban de visita en Israel y le habían dado U\$S 100 para que se comprara algo. Decidió darme ese dinero a mí.

Demás está decir que fue uno de los regalos más generosos y enternecedores que jamás recibí. Su amor y apoyo hicieron que pudiera recuperarme del estado depresivo en que me estaba hundiendo rápidamente. La noche antes de *Janucá* salí de compras. Quería comprar algo perdurable y que tuviera sentido. Decidí que lo que realmente deseaba tener era una *menorá* que fuera especialmente hermosa. Deseaba una *menorá* para poder admirar y querer, no una que me recordara a Jen.

Pasé horas buscando la *menorá* perfecta y finalmente me decidí por una cuyos brazos, con excepción del *shamash*, eran móviles. Sentí que simbolizaba perfectamente mis sentimientos con respecto a la vida, en que todo alrededor mío era cambiante y estaba en movimiento. Aún así en el centro de todo,

B'H



www.a1security.com.uy

**a1**  
security  
0800 8491

Viva con *Tranquilidad y Seguridad...*  
disfrute de la verdadera *Libertad...*

La más avanzada tecnología en Sistemas de Seguridad

**ALARMAS**  
INTELIGENTES

**Llame gratis**  
**0800 8491**

A1 Security



www.a1security.com.uy - info@a1security.com.uy

For a secure way of life

en el núcleo, había estabilidad. Esa *Janucá* encendí una vela cada noche y al observar cómo, a medida que pasaban las noches, las velas ardían y su número aumentaba, me permití abandonar el enojo y el resentimiento que había estado llevando conmigo a todas partes.

Fue a través del recorrido de un camino muy personal, que en esa *Janucá* pude darme cuenta que tratar de luchar contra la oscuridad con más oscuridad no da resultado alguno. Más aún, tampoco tenía sentido luchar. Lo único que tenía que hacer para que la oscuridad se disipara y desapareciera era dejar que entrara la luz, permitir que me iluminara a mí y a mi entorno.

Mientras recitaba las bendiciones –primero la de agradecimiento a D-os por el precepto de encender las velas, luego la bendición para recordar los milagros realizados por y para nuestros antepasados “en ese momento”- me di cuenta que esto es precisamente el significado. Todos luchamos nuestras propias batallas, algunos con los griegos que están en nuestro exterior, otras con los que llevamos dentro. Y, aunque no sea físicamente, tratan de destruirnos, vencernos en el plano emocional y espiritual. Pero podemos luchar contra ellos y vencerlos, aún cuando nos parezca que a nuestro alrededor todo está sumido en la oscuridad.

La festividad de *Janucá* cae durante los dos meses que tienen las noches más largas. En esa época reina más oscuridad que en cualquier otro momento del año. Y, si nosotros lo permitimos, la oscuridad puede llegar a consumirnos. Pero no solamente podemos, sino que estamos obligados a desterrar esa oscuridad por medio del encendido de la luz, que incrementa noche a noche.

Todavía me siento mal cuando recuerdo este incidente, el incidente que dio motivo a este artículo. Pero, hoy en día, también reconozco que realmente no hay mal que por bien no venga. Fue precisamente la profundidad de esa oscuridad, el dolor y odio que experimenté, lo que actuó como catalizador para que pudiera hacer un cambio. Cambiar puede ser difícil y, en mi caso, fue

muy difícil. Aún así, lo único necesario para que todo volviera a su lugar fue el amor y la ayuda del prójimo, el acto de alguien a quien yo le importaba.

Al final, mi año en Israel resultó ser un momento decisivo en mi vida. Si bien el programa era en sí mismo secular, ese año tuve la oportunidad de reconectarme y aprender sobre el judaísmo de una manera auténtica y focalizada. Y, aunque mi decisión de llevar una vida de observancia de la Torá fue todo un proceso en sí mismo, en realidad empezó en esa *Janucá*, o más precisamente, en la *Janucá* que precedió a esa *Janucá*.

Conservo la *menorá* en un estante de mi biblioteca. Me ha acompañado en todos los viajes que he hecho por el mundo y no hay una sola celebración de *Janucá* en que no la encienda. Hoy en día, cuando la enciendo junto con mi esposo, un rabino, y nuestros cuatro hermosos hijos, la contemplo y vuelven a brotar todas las emociones y lecciones que contiene. Observo sus brazos móviles y pienso en cuán velozmente pueden cambiar las cosas, que no importa en qué situación nos encontremos, la llama siempre nos dará luz y calor para ayudarnos en nuestro esfuerzo por llegar más alto.

¡Feliz *Janucá*! ◀

“La fe no es un acto aislado, sino, un sendero, un camino a través de la vida. Una fe que no se manifiesta en todo lo que uno hace no es realmente fe  
(Rabí Ierujam de Mir)”

**JAIME GROBERT Y  
FAMILIA**

# Jabad en acción

## Viaje al Interior

**MERKOS SHLIJUS 5768 (2008)**

Durante el mes de agosto, Yekutiel Kalmenson, Avremi Wolff y Levi Shemtov recorrieron el interior de la república, llevando judaísmo "a domicilio"; ofreciendo tefilín, colocando mezuzot en casas y brindando palabras de Torá.



# DE PERROS y rabinos

por Aarón Moss

Pregunta:

¿Por qué los judíos religiosos les temen a los perros? Siempre que saco a pasear a mi perro y paso al lado de una familia judía observante, veo que todos los niños se esconden aterrorizados detrás de las polleras de sus madres. ¿Será que, de alguna manera, los perros son considerados malditos?

Respuesta:

Puedo imaginarme exactamente cómo se siente tu perro. A menudo recibo la misma reacción por parte de judíos. Aunque muchos judíos observantes le tienen miedo a los perros, muchos judíos no observantes le tienen terror a los rabinos. Hay algo que los perros y los rabinos tenemos en común, que hace que ambos provoquemos temor. Y no es por un tema de tener pelos en la cara.

La gente le tiene miedo a lo que le resulta extraño, raro.

La mayoría de los hogares religiosos no tienen mascotas. Quizás esto se deba a que las familias con muchos hijos probablemente no busquen la compañía de seres que no son humanos, o porque puede ser complicado cuidar de los animales en *Shabat*, o quizás sea simplemente un tema cultural. Pero, sin tomar en cuenta al ocasional pececito, es raro encontrar mascotas en las comunidades observantes.

Es así que quienes no están habituados a la compañía canina, a menudo les tienen miedo a los perros. Es por el mismo motivo que la gente le teme a los rabinos. Tanto los perros como los rabinos son queridos por quienes los conocen y despiertan el temor de aquellos que no están familiarizados con ellos.

Pero aquí es donde termina la similitud. Las causas que están en la base de estos dos temores son muy diferentes, hasta se

podría decir que son casi opuestas. El temor a los perros (cinofobia) viene del miedo a ser mordido. El temor a los rabinos (rabinofobia) proviene del miedo a recibir una inspiración.

Lo que a muchos judíos les inspira más temor es que, si aprenden un poco más sobre el judaísmo, éste podría llegar a gustarle. Y, si fuera así, podrían querer más. Y si desearan aún más, es posible que tuvieran que adoptar una forma de vida más judía. Esto significa cambio, y el cambio, aún cuando sea para mejorar, da miedo.

La cura para la cinofobia es jugar con algunos perros y ver que el temor no tiene fundamento.

Pero, la cura para la rabinofobia es informarte sobre el judaísmo y hacer que tu mayor miedo se convierta en realidad, vas a ver que te va a gustar y que querrás seguir aprendiendo aún más. ◀



BS'D

## Productos Kasher:

# CARNES, POLLOS, FIAMBRES, CHORIZOS, PANCHOS y... más

### MONTEVIDEO

**Casa Central: Dr. Pugnolini 1847 esq. San Martín Tel.: 209 6301**  
**Carrasco: Av. al Parque Roosevelt casi Gianatasio Tel.: 604 1024**

### PUNTA DEL ESTE

**Bvar. Artigas s/n esq. 3 de Febrero Tel.: 042 220022**



**CONSULTE POR ENTREGAS A DOMICILIO**  
**PAGO CON TODAS LAS TARJETAS**

# Jabad en acción

## Encuentros y grupos de estudio



Entrega de los diplomas del curso JLI sobre Ética Talmúdica, dictado por el Rabino Eliezer Shemtov en el Hotel Sheraton.

El Rabino Shemtov con su clase de Morashá llevada a cabo en Hillel.



Jóvenes disfrutan de uno de los asados semanales en el quincho de Beit Jabad.



El Rabino Eliezer Shemtov comparte un shiur/almuerzo en la sucá de la familia Jasinski.



# ¿humilde o LIGHT?

por Tzvi Freeman

## Pregunta:

¿Debo ser humilde o debo hacerme valer? Se supone que ambas son cosas buenas, pero una excluye a la otra. ¿No es así?

## Respuesta:

Hay muchos motivos para ser humilde. He aquí algunos de los más comunes.

1. Usted piensa que es en cierto modo feo y estúpido.
2. Percibe que la gente lo quiere más cuando es humilde.
3. Su naturaleza es ser humilde y mantiene su boca cerrada.
4. Usted continúa decaído, ¿de qué se puede estar orgulloso?
5. No durmió bien la otra noche, por lo tanto está algo deprimido.

También hay varias razones para hacerse valer:

1. Usted piensa que es realmente guapo e inteligente.
2. Usted percibe que la gente lo escucha y hace lo que usted quiere cuando se hace valer.
3. Usted es así.
4. Sólo usted sabe hacer bien las cosas.
5. No durmió bien la última noche, así que está de un humor de perros.

Parece que la humildad y el coraje no son compatibles. Por ello no funciona. ¿Hay una alternativa?

Debe haberla. Moisés, nos dice la Torá, fue el "hombre más humilde sobre la faz de la tierra". Sin embargo tuvo el valor de presentarse ante Faraón y aun de discutir con D-os Mismo. El Rey David cantó "Soy un gusano y no un hombre". Dijo esto desde lo profundo de su corazón, pero debían haberlo visto empuñar

la espada en el campo de batalla. Rabí Eliezer ben Hirkanos era conocido por su humildad, nunca dijo una palabra de *Torá* que no oyera de su maestro- sin embargo altercaba constantemente con sus colegas y se mantenía firme hasta el fin. Lo mismo con Rabí Akiva, quien era tan humilde que se sentaba en la clase con niños pequeños a los cuarenta años, y sin embargo se rebeló sin temor contra el temible Imperio Romano.

¿Cómo lograron estas personas equilibrar dos actitudes opuestas?

Resulta que hay una forma alternativa de humildad. Una humildad que no tiene nada que ver con auto desprecio, naturaleza oviniana o ni siquiera insomnio. También resulta que la misma humildad viene con un sentido de poder, pero no un poder que surge del ego, de la agresividad o la indigestión. Sino más bien lo opuesto.

Es un sentido de "Si, se quien soy, qué puedo hacer y qué no puedo. Pero yo estoy ante la presencia de algo mucho más grande que mi pequeño ser, tan grande que no queda ningún lugar para ningún vestigio

de mi propio ego. Algo ante lo cual mil universos son menos que polvo y del cual surgen todas las cosas. Algo que es infinito, trascendente y, sin embargo, impregna todas las cosas".

Sentir la presencia del Infinito es una clase de humildad, como si dijéramos que están ante un genio increíble, una clase de súper héroe a quien admiran. Sólo que es Infinito. Muy grande.

Sentir el Infinito también dota en gran medida de poder. Porque ustedes no pueden sentir el Infinito sin ser absorbidos por él. Y llenarse de un poder infinito ustedes mismos.

Ahí, en ese espacio, humildad y coraje no luchan uno contra el otro. Allí todas sus facultades están unidas como una para volar alto por encima de cualquier desafío, pasar a través del obstáculo más imprevisto, tomar todo el mundo sin sobresaltos. Y, sin embargo, todo lo de ustedes es sólo una ventana transparente para que la Luz Infinita brille en el mundo.

Como Moisés, como el Rey David, como Rabí Eliezer y Rabí Akiva. Héroes transparentes. ◀







¿Querés tu **iPhone 3G** hoy?  
Vení a nuestros puntos de venta **Claro**.



Capacidad 8GB  
Con contrato \$1379



Sólo en Claro.  
Velocidad 3G en más  
de 50 ciudades.

- Incluye **8 números** para comunicarte **gratis** y **sin límites** para **siempre**.
- **Internet ilimitado.**

12x\$ **156**



PORQUE LA VIDA ES AHORA

Financiación en 12 cuotas sin recargo.



Pagando con débito automático, con las tarjetas de Santander y ABN AMRO, **25% de descuento** en el equipo y **el doble de tu abono para hablar** por 6 meses.

Todos los precios incluyen IVA. El precio total financiado del equipo es \$1872 y está sujeto a contrato por 24 meses en Plan \$1379. El plan deberá ser abonado con débito automático. El Plan \$1379 viene con 8 números para comunicarse gratis y sin límites para siempre. Estos números aplican a comunicaciones Claro - Claro y se componen de 4 números para llamadas y 4 números para SMS. El 25% de descuento en el equipo y el doble del abono para hablar destino Claro aplica únicamente a compras en débito automático con tarjetas de Santander y ABN AMRO. Promoción válida hasta el 31/12/08 o hasta agotar stock. Consultar cobertura 3G, términos y condiciones en [www.claro.com.uy](http://www.claro.com.uy) o en nuestros Centros de Atención a Clientes.



# la música está sonando

por Devorah Leah Mishulovin

**L**a música está sonando a todo volumen, las paredes vibran y mi pequeña hija baila.

Él entra a la habitación, se queda observando a la niña, me mira y pregunta:

“¿Por qué está bailando?”

“Es que la música está sonando,” le comento.

“Él es sordo.

-No puede oír la música. Pero confía en mí y me considera su amigo. Y ahora entiende porqué mi pequeña salta y mueve su cuerpo. Hay un motivo que explica sus extraños

movimientos. La visita que nos hizo nuestro joven amigo fue una verdadera revelación para mí: hizo que tomara conciencia que existe una profundidad y una amplitud que van más allá de lo que experimentamos.

Nuestro amigo no es sordo de nacimiento y por lo tanto, gracias a D-os, puede hablar. Nuestra responsabilidad fue hacernos “oír”, empleando el lenguaje que él puede comprender. Nos fuimos arreglando entre la lectura de labios, el infalible y antiguo sistema de escribir mensajes con lápiz y papel, también usamos el lenguaje de signos con los dedos (dactilología) y la tecnología

moderna de los mensajes de texto. Pero fue una experiencia muy diferente a la que estábamos acostumbrados. Le estoy agradecido a mi familia por su persistencia e ingenio para encontrar formas de comunicarnos con mi amigo.

¿Puedes imaginarte lo que significa no poder oír? ¿No escuchar el gorjeo de los pájaros o la bocina de un auto, el sonido de las gotas de lluvia, o el llanto de un bebé? ¿Compartir una mesa con un grupo de personas y no poder oír la conversación? Piensa en lo que significa usar el teléfono solamente para mensajes de texto, nada más. No poder escuchar el *kidush*, la *havdalá*, la lectura de la Torá. Imagínate lo aislada que se puede llegar a sentir esa persona.

Lo llevé hasta un café y me quedé esperando afuera. Salió en seguida, sin café, diciendo que se les había terminado. "Entonces ¿podrías haberles preguntado dónde queda el café más cercano?". Encogiéndose de hombros, me dijo con naturalidad: "No puedo oírlos". ¡Ah, no me di cuenta! De modo que volvimos a entrar y nos conformamos con un *capuccino* helado.

Podrías pensar que es una persona triste o frustrada, ¿verdad? Nuestro joven amigo no

es así. Se toma todo con calma, está lleno de vida, le encanta hablar y tiene un gran sentido del humor. Es inteligente, muy independiente y, por lo general, está de buen humor. Jugó con los chicos, construyó una casa con bloques y les leyó cuentos. Sus "dificultades" no fueron un impedimento para disfrutar de la vida y seguir adelante.

Entramos a una librería y me mostró el libro que se quiere comprar, historias referidas a cómo superar las dificultades que plantea la vida. Vocalizo, para que lea mis labios, que él puede escribir su propio libro.

Cuando observo cómo va controlando el curso de su vida me doy cuenta que yo también soy sorda, pero tengo otra clase de sordera. En realidad, hasta cierto punto todos somos sordos. No escucho los "movimientos extraños" de D-os. Es decir, extraños para mí. Sus acciones me dejan perplejo. Lo veo a Él y me asombro. "¿Qué estás haciendo, D-os? ¿Por qué esta persona está tan enferma? ¿Por qué soy tan pobre? ¿Por qué tuvo que nacer con un retardo mental? ¿Por qué te llevaste a mi padre, cuando aún era tan joven? ¿Por qué me has hecho tan débil? ¿Por qué perdió el avión? ¿Por qué tuvieron que estar en el accidente? Y así podría seguir enumerando mis interrogantes.

"El Talmud dice que la sabiduría es como el vino. Mejora si es almacenado en vasijas de barro, pero se arruina en vasijas de plata u oro."

**FAMILIA GOLIGER**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**TOMMY Y DIANA  
DOMINITZ**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**GABRIEL SCHNURMANN  
Y FAMILIA**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**OSCAR ELENER  
Y FAMILIA**

Me dicen que *"la música está sonando"*.

Ay, soy sorda. No puedo oír la música. Pero tengo confianza en Él. Hay una razón, hay un propósito. No necesito saber cuál es la música, ni tengo necesidad de escuchar la letra. La música ha sido definida como: **"todo sonido o sonidos, que resulten melodiosos, agradables o armoniosos"**. Eso es suficiente para mí. La música está a todo volumen. D-os está "bailando". Sin embargo, la mayor parte del tiempo muchos de nosotros sufrimos de sordera. No podemos oírla. A pesar de esto, me reconforta saber que **hay** música.

La semana pasada tuvimos una clase práctica de paciencia y sensibilidad. Aprendimos que hay muchas formas de comunicarse. Nuestro amigo nos hizo ver que ser una persona alegre no depende de elementos externos. Vimos cómo tenemos la capacidad de transformar una limitación en una enseñanza y, si D-os nos da limones, podemos hacer con ellos una limonada y disfrutar de cada trago.

La revelación más importante fue precisamente poder ver esa realidad, tomar contacto con la forma en que se vive la sordera. Compartir una semana con mi amigo y su sordera, e internalizar las enseñanzas. Cuando tenga que enfrentar situaciones de penuria o dificultades no debería permitir que me destruyan y dejen abatido. Debería poder recordar que tienen un propósito, y ese pensamiento tendría que darme la fuerza para superar los obstáculos y continuar viviendo, creciendo con fuerza y prosperando, con alegría.

Es posible que mi mundo pueda estar "vibrando". Sin embargo, debo tener confianza en que hay una buena razón para que sea así. Ojalá muy pronto llegue el día en que **tendré** la capacidad de oír sonidos melodiosos, agradables y armoniosos **acompañados** de las letras de las canciones, y comprender el razonamiento que hay detrás de nuestros desafíos. Pero, por ahora me alcanza con saber que la música **está** sonando. ◀



# ATIJAS-WEISS®

d: rambla armenia 3661

t: +(598 2) 628 26 75

e: [ventas@atijasweiss.com](mailto:ventas@atijasweiss.com)

i: [www.atijasweiss.com](http://www.atijasweiss.com)



# DUDAS MOLESTAS Y persistentes

por Jessica Klein Levenbrowm

**C**uando estaba en secundaria, terminando cuarto año de liceo, fui elegida (no recuerdo si fue por los profesores o por mis compañeros) redactor en jefe de la revista literaria del colegio. Disponía de un año para preparar el ejemplar, encuadernado profesionalmente, del anuario. Como en años anteriores, íbamos a aceptar artículos de todas las alumnas que estaban en el programa de seis años y mi responsabilidad consistiría en seleccionar y editar los trabajos a ser publicados. Sabía que haber sido elegida era un verdadero honor y que mis padres estaban muy orgullosos. Yo estaba simplemente asustada. Pero, por supuesto, no se lo dije

a nadie. De haberlo hecho, habría revelado demasiada inseguridad. Además ¿sería tan difícil? La revista venía siendo publicada durante cincuenta años y siempre había sido editada por los estudiantes. El próximo año sería mi turno, y yo iba a estar a la altura de las circunstancias.

Omitiré todos los detalles de interés engorrosos, básicamente porque no los puedo recordar. Lo que sí recuerdo —y todavía tengo pesadillas— es que al siguiente año, por primera vez en la larga y brillante historia del colegio, la revista literaria no fue publicada. Me habían dado una responsabilidad y yo fallé. Por supuesto que hubo todo tipo de razones. La oficial fue que mi

equipo y yo habíamos revisado los trabajos presentados y que las propuestas no habían sido suficientes como para ameritar una publicación. Recuerdo que creí en esa explicación, con toda mi alma y la aparente confianza intelectual de una sabelotodo de cuarto año. Sin embargo, mirando hacia atrás con algo de la sabiduría de mis actuales cincuenta y un años, reconozco que estaba tan abrumada por mi propia necesidad de perfección que perdí de vista el propósito; se suponía que tenía que editar una revista, no pronunciar un juicio con respecto a mis compañeros. En lugar de darles a ellos, y a mí misma, la oportunidad de recibir críticas, agradecimiento, o quizás un mero orgullo paternal, opté por no tomar partido. Abandoné el juego por miedo a arriesgar perderlo, a fallar o quizás llegar a cometer un error.

Esto es algo que todos hacemos, todo el tiempo. Los expertos dicen que el miedo al fracaso, combinado con la necesidad de perfección, está en la raíz de todo aplazamiento. Mejor no llevar a cabo un proyecto que hacerlo mal. Encontramos errores similares basados en el miedo en otros aspectos de nuestras agitadas vidas; es preferible no amar que salir lastimado. Es preferible no manejar, que chocar el auto. Es preferible no comprometerse con un estilo de vida judío con una pequeña *mitzvá* cada tanto, que comprometernos a recorrer un camino que tememos no poder seguir.

Una de las formas en que nuestros rabinos explican estos temores tan molestos y persistentes es haciéndonos recordar la existencia del *ietzer hará*, la inclinación al mal que existe en todos nosotros y que sabotea todos nuestros mejores instintos, nuestra moral y bondad intrínseca, nuestro *ietzer tov*. El *ietzer hará* actúa de maneras misteriosas, a través de caminos peligrosamente poderosos. Es un diablillo que está al acecho de nuestras peores dudas, nuestros miedos más profundos, nuestros flancos más vulnerables. Es la voz que escuchás tarde en la noche, cuando dudas si puedes

enfrentar otro día de lucha. Es la voz que te dice que comas otra galletita porque, como ya fracasaste en la dieta, no vale la pena hacer un nuevo intento. Es la voz que te dice que no vayas a la sinagoga porque ya estás llegando tarde para el servicio religioso. Es el ataque a tu confianza, la sospecha que no eres una persona lo suficientemente buena, inteligente, bonita, rica o amable como para merecer una vida mejor.

Todo esto es falso.

Nuestra responsabilidad como judíos, como mujeres, como pueblo, es luchar con todas nuestras fuerzas contra este *ietzer hará*. Creé que D-os te ama tal como eres, incluso si no eres perfecto. Creé que intentarlo es suficiente. Creé que sólo por hoy, sólo por este minuto, puedes dejar la galletita, tomar el teléfono, peinarte, limpiar tu ropero, hacer una llamada de pésame, ir a trabajar, leer un libro, escribir un poema, hacer una torta, empezar un negocio, invertir en algo, tomar un riesgo, **hacer todo lo que querés pero tienes miedo de intentar.**

Mirando en retrospectiva, puedo perdonarme un poco por no haber publicado aquella revista literaria. Después de todo, hoy me doy cuenta que había un consejero de la docencia que debería haber intervenido para decir, "Está bien, es un artículo bastante bueno. Dale, publicá el trabajo de una vez, en lugar de preocuparte tanto si quizás tiene algo que no está bien". Incluso podría haber dicho "Tenés que hacer un mayor esfuerzo, pedir más manuscritos, trabajar con los estudiantes para mejorar su redacción". No hizo nada de eso, pero tampoco lo hice yo, y lo he lamentado desde entonces. La clave está simplemente en hacerse presente y lograr que se haga algo.

Así que decile al *ietzer hará* que salga de tu camino, que salga de tu cabeza y que deje de sabotear el trabajo de tu vida. Tenés algo valioso para lograr hoy. ◀



# Jabad en acción

## Con la Red Escolar y Neshei Montevideo



Un grupo de alumnas de EIHU-IAHU visitan las instalaciones de la Mikve de Beit Jabad, donde se familiarizaron con esa mitzvá, esencia del matrimonio judío.



Los alumnos vivenciaron también todas las instancias de Shabat con Roji Shemtov.



Un grupo de mujeres disfrutaron de un almuerzo en el marco del ciclo "Enseñanzas Cabalísticas de la Parashá sobre la Mujer", a cargo de Roji Shemtov, en la sucá de Beit Jabad.



# VISITA DE ESTADO

El Rey de Bahrain, Hamad bin Issa al-Khalifa, junto al Rabino Levi Shemtov de Jabad-Lubavitch.

**por** Joshua Runyan

Noviembre 13, 2008

Durante su visita a Nueva York, el Rey de Bahrain, Hamad bin Issa al-Khalifa cursó una invitación personal al Rabino Levi Shemtov de Jabad-Lubavitch.

Después del llamamiento realizado por el Rey Hamad bin Issa al-Khalifa en el sentido de abrir las fronteras de Bahrain para permitir el retorno de su población judía nativa, una delegación de 50 judíos bahrainíes que hoy en día viven en los EE.UU., se pusieron de pie al pronunciarse la bendición al Rey Hamad bin Issa al-Khalifa. Al pronunciar la bendición tradicional, el Rabino Levi Shemtov de Jabad-Lubavitch, director de los American Friends of Lubavitch (Amigos Norteamericanos de Lubavitch) de

Washington, D.C. y hermano de nuestro Rabino Eliezer Shemtov, agradeció a D-os por "conceder una parte de Su gloria" a un monarca terrenal.

Shemtov, quien está en comunicación con varias misiones extranjeras en Washington, D.C, al igual que con todas las oficinas del gobierno de los EE.UU., fue invitado personalmente por el rey para asistir a la reunión celebrada el martes pasado en Nueva York, celebrada el 10 de noviembre pasado en Nueva York. Durante el encuentro, el Rey Hamad dijo que todos los bahrainíes expatriados, sin importar su religión, podían retornar a su país de origen cuando así lo desearan.

"Es vuestro país, sus puertas están abiertas," dijo el monarca.



Después de su discurso, Shemtov mantuvo una conversación con el rey quien, desde su ascensión al trono en 1999 ha encabezado reformas electorales y legales en su reino del Golfo. Más recientemente, a través de su ministro de relaciones exteriores, ha sugerido que Israel participe en una conferencia regional de naciones del Medio Oriente, incluyendo a Irán.

“Le señalé el agradecimiento de la comunidad por los conceptos expresados recientemente con respecto a Israel y al pueblo judío” dijo Shemtov el día siguiente, desde su oficina.

Después de alabar al rey por el liderazgo del ministerio de RR.EE. y por la designación de Houda Ezra Nonoo, una mujer judía, como embajadora de Bahrain ante los EE.UU., el rabino se refirió a Abraham, el padre de ambos pueblos.

“Me pongo de pie en honor a Su Majestad,” dijo Shemtov al Rey Hamad. “Y, humildemente, solicito a Su Majestad que se levante en honor del D-os Único, el Rey de Reyes, en cuyo Nombre le ofrecemos bendiciones”.

Cuando el rey se puso de pie, también lo hizo el resto de los presentes y luego Shemtov hizo la bendición tradicional, dictaminada por la *Halajá*, que se pronuncia cuando se está ante un monarca reinante.

“En el mundo se están produciendo cambios alentadores,” dijo Shemtov. “Bahrain tiene una rica historia judía y creo que Bahrain, y en especial Su Majestad, pueden tener un papel único y singular al llevar a cabo un movimiento positivo en su propio seno con respecto al pueblo judío y al mundo en general”. ◀





# HABLA MENOS... escucha más

por Sara Chana Radcliffe

**i** Por qué grita la gente?  
La gente grita la gente para ser escuchada. Parecería que el razonamiento funciona de la siguiente manera: “Él/Ella no me está escuchando;

tendré que repetírselo varias veces y en voz cada vez más fuerte. Así lograré que mi mensaje le llegue”.

Lamentablemente, empleando este sistema el único mensaje que le va a llegar es, “Tú eres mi enemigo”. Es posible que, cuando Sara le grita a David, ella quede algo aliviada ya que tuvo oportunidad de liberarse de su tensión y expresar sus sentimientos. Sin embargo, David –el destinatario de los gritos- acaba de recibir una generosa porción de maltrato. En otras palabras, mi enojo pasó a ser tu maltrato. Recibir gritos siempre es una experiencia terrible; nos

sentimos heridos, intimidados, rechazados, se nos ha faltado el respeto, y mucho más aún. Reaccionamos retirándole el cariño a quienes están dispuestos a herirnos a través de sus gritos.

## Estrategias de alternativa

Es obvio que gritarle al cónyuge no nos ayudará a recibir lo que queremos ni a mejorar nuestro matrimonio de manera alguna. Efectivamente, nuestros sabios nos enseñan, “Las palabras de quienes tienen sabiduría son escuchadas cuando se pronuncian en voz baja”. Nuestra fuerza radica en la moderación. Debemos moderarnos y planear nuestra comunicación de manera tal que pueda lograr tener un verdadero y positivo impacto. En lugar de apurarnos tratando que nuestro mensaje sea escuchado, pasándole por encima a quien queremos en

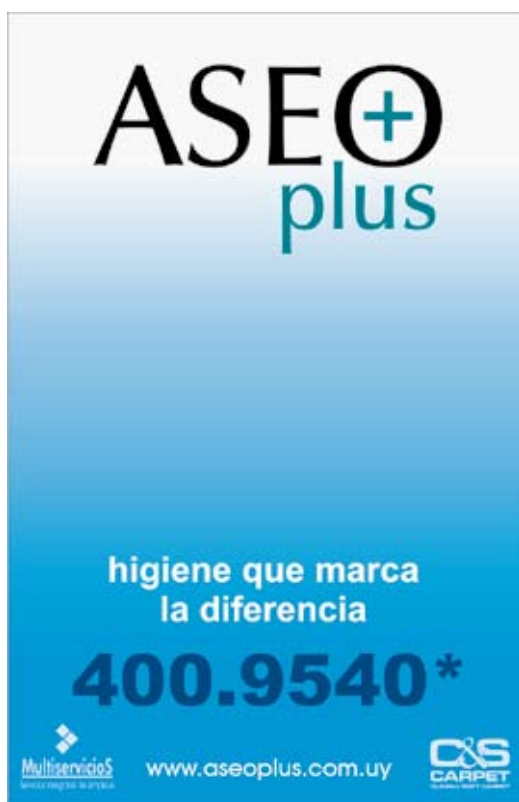
nuestro afán por hacernos oír, es necesario tener calma, escuchar y aprender. Hablar es lo último que deberíamos hacer cuando nos sentimos incomprendidos.

En realidad, la persona a quien “el mensaje no le llega” está sentada en su propio mundo, tratando que seas tú quien lo/la comprenda. Como él/ella está tan ocupado/a tratando de expresarse y ser reconocido/a, ni siquiera puede empezar a prestarle atención a tu necesidad de ser escuchado/a. Tienes solo una vía de entrada disponible: debes darle su “turno” al/la interlocutor/a. Este “turno” implica tener en cuenta dos aspectos:

1. Tener la oportunidad de decir todo lo que él o ella quieren decir, más.
2. Recibir confirmación que el mensaje fue recibido en su totalidad.

Solamente cuando esas dos etapas hayan

sido cumplidas es que tu puedes empezar con tu propia comunicación. Este proceso, en el cual tú escuchas y acusas recibo al interlocutor, le permite a éste sentirse liberado y satisfecho al haber podido completar su pensamiento. Probablemente en ese momento el interlocutor se encuentre psicológicamente mucho mejor dispuesto a recibir tu mensaje. Por supuesto que es posible que, no importa lo que hagas, el interlocutor nunca quiera escucharte (algunas personas tienen dificultades emocionales que interfieren con su capacidad de relacionarse con los demás, mientras que otros simplemente carecen de aptitudes para la comunicación). Sin embargo, puedes hacer que aumente la posibilidad de lograr una comunicación de ida y vuelta si aprendes a escuchar y a acusar recibo. De no hacerlo, aumentarán mucho las posibilidades que nadie se sienta escuchado, lo que conducirá a que haya gritos, peleas y luchas.



**ASEO+**  
plus

higiene que marca  
la diferencia

**400.9540\***

Multiservicios  
www.aseoplus.com.uy  
C&S  
CARPET



protegemos tu  
calidad de vida

sanitaria control de plagas emergencia eléctrica

FAMILIA DE SERVICIOS

**401 4141+**  
Las 24 hs. los 365 días del año

LA LIGA SANITARIA

“...Uno no debe pensar que sus acciones no afectan a los otros. Todo lo que uno hace de alguna manera afecta a alguien más en el mundo”  
(Rabí Ierujam de Mir).

**DAVID STOLOVAS Y  
FAMILIA  
(DEPARTAMENTO  
DE ARTIGAS)**

Saber escuchar es la parte más importante.

Aunque es indudable que saber escuchar aumenta las posibilidades que te presten atención, no es el beneficio más importante que ofrece esta habilidad. Por el contrario, la acción de escuchar es, en sí misma, el aspecto terapéutico, curativo de la comunicación. Cuando haces que tu pareja se sienta recibida, comprendida, escuchada y aceptada, cosecharás beneficios que se traducirán en mayor cariño, intimidad, amor y buena voluntad. ¡Y todo esto se da antes que tengas posibilidad de expresar tus propios puntos de vista o preocupaciones! En otras palabras, simplemente por el hecho de escuchar, podrás mejorar cien veces tu relación. Por lo tanto, vale la pena tener presentes los siguientes consejos prácticos que pueden hacer que mejore tu capacidad para escuchar:

- No interrumpas a la persona que está hablando
- Resume con tus propias palabras, lo que dice quien está hablando.
- Abstente de hacer comentarios acerca de

lo que piensa quien está hablando, hasta que éste haya dicho todo lo que él o ella quieren decir Y que tú hayas resumido todo lo que fue dicho .

- Piensa en lo que está expresando quien habla, no en lo que tú planeas decir como respuesta a sus palabras.
- Recuerda que quien habla es tu compañero/a de vida, no tu enemigo mortal.
- Cuando quien habla te esté criticando o "atacando", escucha con curiosidad; busca el grano de verdad que puede haber en cualquier acusación para así poder entender mejor porqué tu interlocutor/a está tan afligido/a. Ten en cuenta que tú eres una buena persona y que tu interlocutor/a es una persona que, en ese momento, está disgustada. Quien está hablando no es el juez supremo de tu valor como persona, ese juicio le corresponde a D-os.

Saber escuchar con compasión es una aptitud poco frecuente que puede hacer que te conviertas en tu propio terapeuta marital, ahorrándote miles de dólares... ¡Ya mismo puedes empezar a practicar! ◀

## SEA GARDEN

SERVICIO KASHER Y CATERING

Tels.: 622 0462 / 622 2247

## JANUCÁ SAMEAJ

RAJEL, BATIA, JANA  
Y LEIV DAVID



**NATAN VAREIKA**  
FOTOGRAFÍA Y VIDEO  
**EL MEJOR RECUERDO DE TU FIESTA**

CUMPLEAÑOS, BAR Y BAT MITZVOT,  
CASAMIENTOS

TELS.: 628 8543 / CEL.: 099 636610

"Al fin de cuentas, las aguas no pueden ahogar el alma, solo pueden elevarlas por encima de ellas..."

El Rebe

**ROBERTO STOLOVAS Y FAMILIA**

**Judaísmo al toque.**

**Jabad.org.uy**

בה

# *Jabad en acción*

## **Sucot con la Red Escolar**



**500 niños de la Red Escolar Judía jugaron a ser pintores, cocineros, deportistas, en el marco de la celebración del año de Hakhel (unión). Ver pág. 8 de Keshet.**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**NATALIE,  
NICOLE Y  
MICHELLE**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**FAMILIA  
JAKTER**



**CENTRO ESTÉTICO  
ANDREA NOGUEIRA**

**Av. Brasil 2712  
Tel.: 709 9662**

**ADHESIÓN**

**SIMÓN LAMSTEIN  
Y FAMILIA**

**ADHESIÓN**

**RAFAEL STAWSKY  
Y FAMILIA**

**SILVERTOURS  
VIAJES**

**Tels.: 901 5058  
901 5013**

**ENRIQUE  
ROTTEMBERG  
KARINA SMAISIK  
Odontólogos  
Tel.: 707 56 98**

**ADHESIÓN**

**MARTÍN Y  
CAROL GLASS**

**ESTUDIO JURÍDICO  
NOTARIAL  
GANDELMAN  
& ASOC.**

**Tel.: 400 8215**

**RAQUEL TUB HOFFNUNG**

Hand Massage y Foot Massage  
Masaje Terapéutico - Reflexología  
Antistress - Dolores Cervicales y Lumbares -  
Terapia de Piedras Calientes - Podología

**Consultorio: 21 de Setiembre 2873 apt. 701**

**Tel.: 712 53 71 Cel.: 099 628 681**

**JANUCÁ  
SAMEAJ**

Que las velas de Janucá  
iluminen a todo  
Am Israel.

**SALO STEYMBERG  
Y FAMILIA**

“No por la fuerza, no  
por el poder, sino por  
mi espíritu; dijo D-os.”  
(Zecharia 4:6)

**REBECA, BRUNO,  
CAROLINA Y TEDY  
MOSCOVICH**

**C.B.**

# COCINA JUDÍA

## LATKES DE MANZANA

### INGREDIENTES:

- 4 manzanas verdes
- 3 cucharadas de azúcar
- 3 cucharadas de harina
- 3 cucharadas de brandy, ron, *kasher*, por supuesto
- 2 huevos, separados
- Aceite vegetal
- 1 pizca de sal
- 1 taza de harina
- 7/8 taza de agua
- Azúcar impalpable

Pelar y semillar las manzanas, luego cortarlas en cuartos. Poner el azúcar y el brandy en una fuente, agregar las manzanas girándolas para cubrir bien. Dejar reposar por 2 horas, girándolas de vez en cuando para que las manzanas absorban el brandy. Batir las yemas con 2 cucharadas de azúcar y sal. Agregar la harina y mezclar bien. De a poco, agregar agua batiendo vigorosamente. Dejar reposar 1 hora. Batir las claras a nieve y echar a la masa que habrá reposado 1 hora. Calentar aceite a fuego regular en una sartén grande. Pasar las manzanas por el batido, asegurándose de que queden bien cubiertas. Sumergir en el aceite caliente (no demasiado caliente o se quemarán por fuera y la manzana quedará dura por dentro). Cocinar de 2 a 3 minutos por lado y dejar sobre papel de cocina antes de servir. Se espolvorean con un poco de azúcar impalpable y si lo desea, canela en polvo. ◀

  
**Cantegrill**

**Wilson Ferreira Aldunate 1330**

Teléfono: 902 0833

**Montevideo Shopping Local 286**

Teléfono: 628 5438

**Punta Carretas Shopping Local 210**

Teléfono: 711 9853

**PRILI**

**MEDIAS  
ROPA INTERIOR SIN COSTURAS**

Guaycurú 2837 / Tels.: 203 6168 - 209 9089

[prili@adinet.com.uy](mailto:prili@adinet.com.uy)

**MUY PRONTO...**

**LA DESPEDIDA**

**ALEJANDRO GROBERT**



# Gracias Jabad

B"H

Montevideo 6 de octubre de 2008  
7 de Tlshrei de 5769

Ref: La Creación  
Obra de Teatro de JKA

## Estimados Rab. Eliezer Shemtov y Roji Shemtov

Con el mayor de mis respetos.

En mi papel de líder comunitario en el Área Educativa, me surge cada día la pregunta de que, y cómo hacer para que nuestros hijos aprendan, vivan y vivencien nuestra judeidad.

Nos toca llevar adelante esta tarea, en un momento en el cual las persecuciones no son nuestro problema, podemos en el Uruguay de hoy llevar nuestra vida judía sin restricciones, pero nuestro gran contrincante es la falta de educación judía en muchos de los hogares de nuestro *ishuv*.

El enorme nivel de asimilación, la falta de interés de los padres en la Educación de sus hijos, y hasta la cadena de tradición se ha visto mermada, y por esto nuestro desafío de éxito se agiganta cada día.

En los centros de Educación formal de nuestra red, vemos comúnmente que la famosa "pluralidad" se utiliza como herramienta para mal utilizar el preciado tiempo de nuestros hijos en detrimento de una formación judaica basada en nuestra Torá, sus fuentes y tradiciones.

Con la ayuda de D-os, Jewish Kids in Action agrega cada año el ingrediente esencial para continuar encendiendo la llama de *Idishkait* que nuestros hijos precisan y se merecen, y nosotros estamos obligados y comprometidos a entregarles.

Así como el año pasado, estos niños pudieron vivir el milagro de *Janucá* con la obra la Huelga de las Velas, este año ha marcado otro hito en la formación de nuestros hijos: La Creación.

Han logrado con un enorme esfuerzo, inversión en tiempo, pensamientos y dinero, hacerles llegar el mensaje mas profundo y claro de la vigencia

de Nuestra Torá. Cada niño que tuvo el placer de estar presente hoy sabe lo que es una *mitzvá*, hoy sabe quien y como se creó el mundo, y también logro vivenciar la alegría que genera la energía divina de *Shabat*.

Ustedes permitieron e hicieron posible que nuestros niños recibieran la mejor lección de Torá de todo el año, y por sobre todo, la vivieron.

Normalmente tenemos la mala tendencia de mirar lo malo, criticar algunos detalles; pero pocas veces somos agradecidos, o damos el lugar que merece algo hecho de corazón judío, con un profesionalismo y dedicación digna de reconocer.

Por eso, Muchas Gracias, *lasher Koaj* para continuar realizando esta tarea fundamental de continuar plantando y regando cada planta de este gran bosque de *Idishkait*.

Cuentan con toda mi admiración y respaldo en lo que sea posible para que continúen iluminando el hoy, para el mañana de nuestro Pueblo.

Gmar Jatimá Tová

**Mordejai ben David**

## RABINO SHEMTOV

### DE MI MAYOR CONSIDERACIÓN:

Tengo el sumo placer de dirigirme a Ud., para agradecer la grata visita de su hijo y los dos *shlijim*.

Tuve el honor en colocarme los *Tefilin*, recibí la revista *Kesher* que está muy interesante, por lo que le doy las gracias.

En alguna oportunidad cuando Ud. tenga la amabilidad de visitarnos en Paysandú en nuestra *kehilá*, tendré la oportunidad de hacerles alguna consulta sobre su libro que leí en *Kesher* donde dice "Pensé que era judío".

Sin otro particular, me place en saludarlo atentamente,

Shalom

**A.F.**



últimas tendencias  
**diseños  
y colores**

FALDAS - PANTALONES  
BLUSAS - BLAZERS - ACCESORIOS

**evan pull**



**21 de Setiembre 2959**  
a 3 cuadras de la Rambla ☎711 3195  
[www.evanpull.com](http://www.evanpull.com) - [evanpull@evanpull.com](mailto:evanpull@evanpull.com)



**JANUCÁ SAMEAJ**

**JANUCÁ  
SAMEAJ**

**CR. ISAAC MARGULIES  
Y SEÑORA**

**Leticia Smaisik**

**Cosmetóloga  
Esteticista**

**Masaje terapéutico  
Drenaje linfático  
Masaje para  
embarzadas**

**Rivera 2247 Ap. 102  
409 0897 / 099 540807**

[letismaisik@hotmail.com](mailto:letismaisik@hotmail.com)

**¡MAZEL TOV!**

**A LAS FAMILIAS DOMINITZ Y ALOY  
POR EL CASAMIENTO DE TOMMY Y DIANA**



**DISFRUTE DE LA APERTURA  
DE LA BIBLIOTECA**

**WOSK - JABAD**

**¡Cientos de libros judaicos en castellano!  
PARA TODAS LAS EDADES**

**Préstamos domiciliarios  
Por más información:**

**[www.jabad.org.uy/biblioteca](http://www.jabad.org.uy/biblioteca)**



# Vivan los Hipócritas<sup>1</sup>

A Kasher, por tender puentes en regiones inexploradas

Hace algún tiempo asistí a una celebración familiar, de ésas a las que de niño tuve el privilegio de ser iniciado y que hoy forman parte de uno.

En un apartado platicábamos con un grupo de personas, todas allegadas desde siempre. Mientras la conversación discurría sobre temas múltiples, quizás algo impersonales, pero no por ello irrelevantes, irrumpió en el salón mi primo Bernardo -hay discrepancias sobre su verdadera condición: algunos le llaman tío, aunque él reniegue de esa condición- y sin mayores prolegómenos lanzó la pregunta sin miramientos, a quemarropa, en el estilo frontal que le caracteriza:

- ¿Es cierto que simpatizas o adhieres a las actividades de Lubavitch en el Uruguay?

Se hizo un silencio sepulcral. Existen quienes opinan que la pregunta deslizaba un matiz inquisitivo. La tensión dominó el ambiente y el aire se podía cortar con una tijera. (Si el lector me permite la reflexión, hay temas que por alguna razón -vaya uno a saber por qué- tocan fibras íntimas, diría sensibles. Y agrego: la vida fuera de las murallas académicas, fuera de los gabinetes del estudio y del ascetismo, nos expone continuamente a cuestionamientos de todo tipo. Ahora sé que la adhesión a Jabad tiene su precio. Los misterios del alma humana no dejan de ser insondables).

- Creo que sí, respondí, no sin temor de haber cometido alguna suerte de sacrilegio del cual no era consciente.

- ¿En tu casa eres *kasher*?

- Sólo el pollo.

- Entonces hay en ti una contradicción que quisiera ver esclarecida.

Sentí que estaba sentado en el banquillo

de los acusados, rindiendo examen, oral y público, ante un jurado tan exigente como expectante.

A pesar de que esta clase de ping pong de preguntas y respuestas me acompañan desde tiempos pretéritos -me pregunto si acaso de alguna manera no ejerzo cierta atracción hacia ellas (acaso involuntaria, no lo sé, pues no dejan de ser una fuente de inspiración)-, el interrogatorio no dejó de tirarme contra las cuerdas.

Cual boxeador herido que se defiende como puede, ensayé los primeros argumentos (¿justificaciones?) que vinieron a mi mente. Conjeturé que de una doctrina de vida, nada impone asumir o tomar algunos aspectos más que otros que quedan relegados. Invoqué que para quienes asumimos la *Torá* como un postulado ético fundamental, que como tal no requiere de demostraciones, seguramente sería preferible cumplir con algunos preceptos, ante la alternativa de no cumplir lisa y llanamente ninguno. Recordé las expresiones que alguna vez había leído aquí en nuestro medio: no hay dos judíos cuyo judaísmo se manifieste exactamente de la misma manera, y no por ello dejan de ser judíos. No descarté que afinidades (esencialmente personales y acaso intelectuales) también pudieran jugar su papel atrás de todo esto. Aventuré, por fin, que mi conducta sería tan contradictoria e hipócrita como la de tantos feligreses de otras tantas comunidades observantes, cuya pretendida ambivalencia transcurría sin mayores sobresaltos, sin estar sujetos a idénticos cuestionamientos.

Estas y otras cavilaciones (¿esenciales? ¿las hay?) deambulaban por mi psique abolida cuando di a parar con la última entrega de Kasher, su N° 29.

Ahora todo se me hacía prístinamente claro, sorprendentemente elemental. Me refiero a dos excelente notas que allí se recogen, "El Alma del Arte" (anónimo, pág. 40), y muy especialmente la que lleva el sugestivo título

“¿Está Bien Ser Hipócrita?” (Moshé Goldman, pág. 42).

Aun a riesgo de fatigar al laborioso lector, no resisto la tentación de transcribirlas, aunque más no sea parcialmente:

“Los seres humanos están fragmentados y son ambivalentes, vacilan entre los extremos y son sacudidos por los conflictos. (En cambio) los ángeles (y sólo ellos) son criaturas sin defectos, sin imperfecciones, perfectas “tomas fotográficas” de las realidades espirituales” (págs. 40 y 41).

No menos elocuente, Moshé Goldman se expresa ante la consulta de quien se siente hipócrita usando “tzitzit” cuando al mismo tiempo utiliza su vehículo en *Shabat*: “Nosotros los seres humanos estamos llenos de contradicciones, empezando por el hecho que nuestra propia existencia es una unión de opuestos: un compuesto de cuerpo y alma, espiritualidad y materialidad (...) D-os nos dotó con una naturaleza paradójica y contradictoria, (...) nuestra misión no es ser perfectos (...) Sinceramente, no podemos decir que esto es hipocresía. Es ser contradictorio. Y la única persona que no es contradictoria es la que está enterrada” (pág. 42).

¿Hay algo más que se pueda agregar?

La conversación que sigue es reciente. Mi apreciado interlocutor de turno es Arturo, un auto-denominado “hereje” (“apikoros”, diría mi devota Abuela Jache, con su acostumbrado desdén hacia quienes por cualesquiera razones insinuaban apartarse del redil).

- En éste último *Iom Kipur* ayuné, por primera vez en los últimos quince años.

- ¿Puedo considerarlo un logro personal? Indagué entonces, no sin cierta dosis de indisimulada vanidad.

- Lo es.

### Ioná

<sup>1</sup> Debo esta nota al desafío de mi primo Bernardo y al estímulo de Mendy Shemtov.

<sup>2</sup> En la página 57 de Nahum Bergstein, “Judío: Una Experiencia Uruguaya” (1993), se lee: “no deben haber dos personas absolutamente idénticas en materia de observancia religiosa”.

<sup>3</sup> Es posible que acaso pudiera ensayar algún tipo de interpretación para este doble estándar, por el cual ciertas personas o grupos (en este caso: Jabad) se ven sometidas a un nivel de escrutinio más riguroso que otros. Sin embargo, dudo que a estas alturas ello pudiere ser de interés para el afanoso lector.



**Optica  
Briozzo**

**LENTES DE SOL, DE RECETA  
Y DE CONTACTO**

**15% DE DESCUENTO A TODOS LOS  
LECTORES DE KESHER**

**San José 1232 Tel. 902 5051**



**HIDROTÉCNICA URUGUAY**

**CIUDADELA 1178**

Horario: 9:00 a 17:00horas  
Telefax: 903 05 29 - 901 56 25

**E-mail: hidrotec@adinet.com.uy**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**J.S. Y A.S.**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**IAACOV TURIM**



Para los gustos  
financieros más exigentes

Leumi, el grupo bancario líder en Israel, con más de un siglo de sólido desempeño y pericia financiera global comprobada.

Oficinas de representación en Uruguay:

Montevideo: World Trade Center - Luis Alberto de Herrera 1248 - Torre A Piso 10. Tel.: (598 2) 6285838 Fax: (598 2) 6229033

Punta del Este: Av. Gorkero y 28 Edificio Torre de las Américas. Tel.: (598 42) 444303/04 Fax: (598 42) 444492.

Leumi. El mañana, hoy.

[www.bankleumi.com](http://www.bankleumi.com)



**LAVADERO BRASIL**  
Familiar e industrial

Av. Brasil 2560

Tel.: 707 1246

**SUSI THAU**

Agencia de  
Colocaciones

Empleadas con  
referencias reales

402 0584 / 099 608418



**LIBERTAD 2500**

Tels.: 709 8310 /

707 7065

[fibanel@netgate.com.uy](mailto:fibanel@netgate.com.uy)



JUEGOS DIDÁCTICOS

**VICTORIA STOCO**

Cel.: 094 292009

**DORITA ERENBERG**

Cel.: 099 618980

[ideasdecocolores@adinet.com.uy](mailto:ideasdecocolores@adinet.com.uy)

[www.ideasdecocolores.com](http://www.ideasdecocolores.com)

**PESCADERÍA  
ALTAMAR**

Locales 5 y 6  
PUERTITO DEL BUCEO

Se muele pescado  
todo el año.

Tel.: 628 0891

QUE LA LUEZ VENZA A  
LA OSCURIDAD EN ESTE JANUCÁ

**PERLA GALEMIRE  
DE BELLA**





# PARA REÍR Y PENSAR

**1** De visita en Tel Aviv, un turista norteamericano está por entrar al impresionante Auditorio Mann para disfrutar de un concierto de la Orquesta Filarmónica. Se queda admirando la singular arquitectura, las largas y onduladas líneas de la entrada y la moderna decoración de todo el edificio. Finalmente, le pregunta a su amigo si el edificio lleva el nombre de Thomas Mann, como homenaje al famoso escritor.

"No," le contesta el amigo, "es en honor de Frederick Mann, de Filadelfia".

"¿De veras? No lo conozco. ¿Qué escribió?"  
"Un cheque".

**2** Hershele no tenía oficio ni profesión, y se ganaba la vida como iba pudiendo, generalmente en base a su ingenio. Durante un tiempo trató de salir adelante en el negocio de las antigüedades y puso un puesto en una feria. Entre la mercadería expuesta, el lugar más destacado lo ocupaba una enorme tela enmarcada. La tela estaba en blanco.

En una oportunidad pasó un cliente y preguntó por la tela. "Este cuadro", empezó a explicar Hershele, "es una antigua y famosa obra de arte".

"¡Pero está en blanco!", contestó el cliente.

"No", fue la respuesta. "Solo parece estar en blanco. Por una corona de plata le puedo revelar el misterio de este cuadro".

La curiosidad pudo más y... el cliente terminó por entregar la moneda.

Susurrando, Hershele le confió al cliente: "Este cuadro, es una auténtica imagen del cruce del Mar Rojo. Fue realizada por un pariente cercano de Moisés.

Como imaginará, es una obra de arte muy valiosa".

"¿Y, cómo es posible?" preguntó el cliente.

"La tela está vacía. Por ejemplo ¿dónde están los israelitas?"

"Cuando el cuadro fue pintado, los israelitas ya habían cruzado a la otra margen del Mar Rojo".

"¿Y los egipcios?"

"Todavía no habían llegado".

"Muy bien. ¿Y qué pasó con el agua? ¿Dónde está?"

"¿No te acuerdas? ¡Las aguas ya se habían dividido!" ◀

**JANUCÁ SAMEAJ**

**RAÚL FERSTER Y  
FAMILIA**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**JORGE  
RADZEWICZ  
Y FAMILIA**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**THALI  
Y PEDRO**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**ARQ. ANDRÉS  
MOKOBOCKI  
Y FAMILIA**



**PABLO CARRASCO**

**Estilista  
(MASCULINO)**

**AV. BRASIL 2668  
TEL.: 707 5387**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**FAMILIA  
MACADAR**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**DR. ELBAUM  
Y SRA.**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**IONIT, ARIEL, ELI,  
DAFNA, DAVID, LAURA  
Y DANIEL BEHAR**

**CHEMS TREE LTDA.**

**Productos de  
limpieza para el  
hogar**

**Tel.: 304 3351  
www.chemstree.com**



**PetitlanD S.A.**

**Arenal Grande 2390  
Tels.: 203 3873 /  
208 6233 Fax: 208 62 33**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**MICA, PIPE  
Y MATI**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**Jacky Amzallag  
Jazán**

**TELS.: 710 8495  
099 197256**

**EN MEMORIA DE**

**David ben Iosef  
Bercovici Z"l  
De su señora, hijos y  
nietos**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**PEDRO KAISER  
Y FAMILIA**

# QUE LAS VELAS ENCENDIDAS EN JANUKÁ, ILUMINEN TODO EL AÑO A CADA FAMILIA



Conrad saluda a toda la comunidad judía en esta fiesta.

**CONRAD**<sup>®</sup>  
PUNTA DEL ESTE RESORT & CASINO  
Operated by 



**JANUCÁ**  
**5769-2008**

**ENCENDÉ LA LUZ DE TU**  
**ALMA**

**ACTO CENTRAL DEL ENCENDIDO  
DE LA MENORÁ PÚBLICA**

**MONTEVIDEO**

**Domingo 21 de diciembre 20.30 horas  
en Plaza Trouville.**

**PUNTA DEL ESTE**

**Domingo 28 de diciembre 22.00 horas  
(lugar a confirmar).**

**ENTRETENIMIENTOS PARA TODA LA FAMILIA,  
SUFGANIOT PARA TODOS, MÚSICA Y MUCHO MÁS.**

